

II

(Незаконодателни актове)

РЕГЛАМЕНТИ

ДЕЛЕГИРАН РЕГЛАМЕНТ (ЕС) 2015/281 НА КОМИСИЯТА

от 26 ноември 2014 година

за замяна на приложения I и II към Регламент (ЕС) № 1215/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела

ЕВРОПЕЙСКАТА КОМИСИЯ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз,

като взе предвид Регламент (ЕС) № 1215/2012 на Европейския парламент и на Съвета от 12 декември 2012 г. относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела ⁽¹⁾, и по-специално член 77 от него,

като има предвид, че:

- (1) Регламент (ЕС) № 1215/2012 урежда движението на съдебни решения, автентични актове и съдебни спогодби в Съюза. Той ще започне да се прилага на 10 януари 2015 г.
- (2) В приложения I и II към Регламент (ЕС) № 1215/2012 се съдържат формуляр за удостоверение за решение по граждански и търговски дела и формуляр за удостоверение за автентичен акт/съдебна спогодба по граждански и търговски дела.
- (3) Латвия прие еврото като своя валута, считано от 1 януари 2014 г. Поради това всички позовавания на предишната валута на Латвия следва да бъдат заличени от формулярите. Литва ще приеме еврото като своя валута, считано от 1 януари 2015 г. Поради това всички позовавания на валутата на Литва следва да бъдат заличени от формулярите.
- (4) Хърватия се присъедини към Съюза, считано от 1 юли 2013 г. По тази причина във формулярите следва да се включат позовавания на Хърватия и нейната валута.
- (5) Съгласно членове 1 и 2 от Протокола (№ 22) относно позицията на Дания, приложен към Договора за Европейския съюз и към Договора за функционирането на Европейския съюз, Дания не е участвала в приемането на Регламент (ЕС) № 1215/2012 и не е обвързана от него, нито от неговото прилагане.
- (6) Съгласно член 3, параграф 2 от Споразумението между Европейския съюз и Дания обаче, с писмо от 20 декември 2012 г. Дания е уведомила ⁽²⁾ Комисията за решението си да прилага съдържанието на Регламент (ЕС) № 1215/2012. По тази причина във формулярите следва да се включат позовавания на Дания и нейната валута.
- (7) По съображения за яснота е целесъобразно приложения I и II да бъдат заменени.
- (8) По тези причини Регламент (ЕС) № 1215/2012 следва да бъде съответно изменен,

⁽¹⁾ OBL 351, 20.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ OBL 79, 21.3.2013 г., стр. 4.

ПРИЕ НАСТОЯЩИЯ РЕГЛАМЕНТ:

Член 1

Приложения I и II към Регламент (ЕС) № 1215/2012 се заменят с текста в приложението към настоящия регламент.

Член 2

Настоящият регламент влиза в сила в деня след деня на публикуването му в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Настоящият регламент е задължителен в своята цялост и се прилага пряко в държавите членки в съответствие с Договорите.

Съставено в Брюксел на 26 ноември 2014 година.

За Комисията
Председател
Jean-Claude JUNCKER

ПРИЛОЖЕНИЕ

„ПРИЛОЖЕНИЕ I

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ ПО ГРАЖДАНСКИ И ТЪРГОВСКИ ДЕЛА

Член 53 от Регламент (ЕС) № 1215/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела

1. СЪД ПО ПРОИЗХОД
 - 1.1. Наименование:
 - 1.2. Адрес:
 - 1.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:
 - 1.2.2. Населено място и пощенски код:
 - 1.2.3. Държава членка:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK
 - 1.3. Телефон:
 - 1.4. Факс:
 - 1.5. Ел. поща (ако има):
2. ИЩЕЦ ⁽¹⁾
 - 2.1. Фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията:
 - 2.2. Идентификационен номер (ако е приложимо и ако има):
 - 2.3. Дата (дд/мм/гггг) и място на раждане или в случай на юридическо лице – дата на учредяване/създаване/вписване (ако е приложимо и ако има):
 - 2.4. Адрес:
 - 2.4.1. Улица и номер/пощенска кутия:
 - 2.4.2. Населено място и пощенски код:
 - 2.4.3. Държава:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK Друга (моля, посочете (код ISO)
 - 2.5. Ел. поща (ако има):
3. ОТВЕТНИК ⁽²⁾
 - 3.1. Фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията:
 - 3.2. Идентификационен номер (ако е приложимо и ако има):
 - 3.3. Дата (дд/мм/гггг) и място на раждане или в случай на юридическо лице – дата на учредяване/създаване/вписване (ако е приложимо и ако има):
 - 3.4. Адрес:
 - 3.4.1. Улица и номер/пощенска кутия:
 - 3.4.2. Населено място и пощенски код:
 - 3.4.3. Държава:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK Друга (моля, посочете (код ISO)
 - 3.5. Ел. поща (ако има):

4. СЪДЕБНО РЕШЕНИЕ

4.1. Дата (дд/мм/гггг) на съдебното решение:

4.2. Референтен номер на съдебното решение:

4.3. Решението е постановено в отсъствие на една от страните:

4.3.1. Не4.3.2. Да (моля, посочете датата (дд/мм/гггг), на която документът за образуване на производството или равностоен документ е връчен на ответника):

4.4. Решението подлежи на изпълнение в държавата членка по произход без необходимост от изпълнение на други условия:

4.4.1. Да (моля, посочете датата (дд/мм/гггг), на която решението е обявено за подлежащо на изпълнение, ако е приложимо):4.4.2. Да, но само по отношение на следното(-ите) лице(лица) (моля посочете):4.4.3. Да, но само част(и) от съдебното решение (моля посочете):4.4.4. Решението не съдържа задължение, подлежащо на изпълнение

4.5. Към датата на издаване на удостоверението решението е връчено на ответника(-ците):

4.5.1. Да (моля, посочете датата на връчване (дд/мм/гггг), ако е известна):

4.5.1.1. Решението е връчено на следния(следните) език(езици):

BG ES CS DK DE ET EL EN FR HR GA IT LV LT HU MT NL
 PL PT RO SK SL FI SV Друг (моля, посочете (код ISO) 4.5.2. Не, доколкото е известно на съда

4.6. Съдържание на съдебното решение и лихви:

4.6.1. Съдебно решение по паричен иск ⁽³⁾

4.6.1.1. Кратко описание на предмета на делото:

4.6.1.2. Съдът разпореди:

..... (фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията) ⁽⁴⁾

да извърши плащане в полза на:

..... (фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията)

4.6.1.2.1. Ако отговорността за едно и също вземане се носи от няколко лица, цялата сума може да бъде събрана от всяко едно от тях:

4.6.1.2.1.1. Да4.6.1.2.1.2. Не

4.6.1.3. Валута:

 евро (EUR) български лев (BGN) чешка крона (CZK) датска крона (DKK) куна (HRK)
 унгарски форинт (HUF) полска злата (PLN) лира стерлинг (GBP) румънска лея (RON)
 шведска крона (SEK) друга (моля посочете (код ISO):

4.6.1.4. Главница:

4.6.1.4.1. Сума, подлежаща на плащане наведнъж

4.6.1.4.2. Сума, подлежаща на плащане на вноски ⁽⁵⁾

Падеж (дд/мм/гггг)	Размер

4.6.1.4.3. Сума, подлежаща на периодично плащане

4.6.1.4.3.1. на ден

4.6.1.4.3.2. на седмица

4.6.1.4.3.3. друго (посочете честота):

4.6.1.4.3.4. От дата (дд/мм/гггг) или събитие:

4.6.1.4.3.5. Ако е приложимо, до (дата (дд/мм/гггг) или събитие):

4.6.1.5. Лихви, ако е приложимо:

4.6.1.5.1. Лихва:

4.6.1.5.1.1. Не е посочена в съдебното решение

4.6.1.5.1.2. Да, посочена е в съдебното решение, както следва:

4.6.1.5.1.2.1. Размер:

или:

4.6.1.5.1.2.2. Лихвен процент ... %

4.6.1.5.1.2.3. Лихва, дължима от (дата (дд/мм/гггг) или събитие) до (дата (дд/мм/гггг) или събитие) ⁽⁶⁾

4.6.1.5.2. Законна лихва (ако е приложимо), която се изчислява съгласно (моля посочете съответния закон):

4.6.1.5.2.1. Лихва, дължима от (дата (дд/мм/гггг) или събитие) до (дата (дд/мм/гггг) или събитие) ⁽⁶⁾

4.6.1.5.3. Капитализация на лихвите (моля, посочете, ако е приложимо):

4.6.2. Съдебно решение за налагане на временна, включително обезпечителна, мярка:

4.6.2.1. Кратко описание на предмета на делото и на наложената мярка:

4.6.2.2. Мярката е наложена от съд, компетентен по съществото на делото:

4.6.2.2.1. Да

4.6.3. Друг вид съдебно решение:

4.6.3.1. Кратко описание на предмета на делото и на решението на съда:

4.7. Разноски ⁽⁷⁾:

4.7.1. Валута:

евро (EUR) български лев (BGN) чешка крона (CZK) датска крона (DKK) куна (HRK)
 унгарски форинт (HUF) полска злота (PLN) лира стерлинг (GBP) румънска лея (RON)
 шведска крона (SEK) друга (моля посочете (код ISO):

4.7.2. Следното(-ите) лице(-а), срещу което/които се търси изпълнение, е/са осъдено(-и) да понесе(-ат) разноските:

4.7.2.1. Фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията: ⁽⁸⁾

4.7.2.2. Ако е разпоредено разноските да се понесат от повече от едно лице, цялата сума може да бъде събрана от всяко от едно от тези лица:

- 4.7.2.2.1. Да
- 4.7.2.2.2. Не
- 4.7.3. Разноските, чието възстановяване се иска, са: ⁽⁹⁾
- 4.7.3.1. Разноските са определени в съдебното решение чрез посочване на обща сума (моля, посочете сумата):
- 4.7.3.2. Разноските са определени в съдебното решение като процент от общите разноски (моля, посочете процента от общата сума):
- 4.7.3.3. Отговорността за заплащане на разноските е определена в съдебното решение и точните суми са, както следва:
- 4.7.3.3.1. Съдебни такси:
- 4.7.3.3.2. Адвокатски възнаграждения:
- 4.7.3.3.3. Разноски за връчване на документи:
- 4.7.3.3.4. Други:
- 4.7.3.4. Други (моля, уточнете):
- 4.7.4. Лихва върху разноските:
- 4.7.4.1. Не се прилага
- 4.7.4.2. Лихва, посочена в съдебното решение
- 4.7.4.2.1. Размер:
- или
- 4.7.4.2.2. Лихвен процент ... %
- 4.7.4.2.2.1. Лихва, дължима от (дата (дд/мм/гггг) или събитие) до (дата (дд/мм/гггг) или събитие) ⁽⁶⁾
- 4.7.4.3. Законна лихва (ако е приложимо), която се изчислява съгласно (моля посочете съответния закон):
- 4.7.4.3.1. Лихва, дължима от (дата (дд/мм/гггг) или събитие) до (дата (дд/мм/гггг) или събитие): ⁽⁶⁾
- 4.7.4.4. Капитализация на лихвите (моля, посочете, ако е приложимо):

Съставено във: ...

Подпис и/или печат на съда по произход:

⁽¹⁾ Посочете информацията за всички ищци, ако съдебното решение е постановено по отношение на повече от един ищец.

⁽²⁾ Посочете информацията за всички ответници, ако съдебното решение е постановено по отношение на повече от един ответник.

⁽³⁾ Ако решението се отнася само за разходите, свързани с иск, по който е постановено по-ранно съдебно решение, пропуснете точка 4.6.1. и преминете към точка 4.7.

⁽⁴⁾ Ако на повече от едно лице е разпоредено да извърши плащане, въведете информация за всички лица.

⁽⁵⁾ Въведете информация за всяка вноска.

⁽⁶⁾ Въведете информация за всички периоди, ако са повече от един.

⁽⁷⁾ Тази точка обхваща и ситуацията, при които разноските са присъдени с отделно решение.

⁽⁸⁾ Въведете информация за всички лица, ако са повече от едно.

⁽⁹⁾ Ако разноските могат да бъдат възстановени от няколко лица, въведете сумата за всяко лице поотделно.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

УДОСТОВЕРЕНИЕ ЗА АВТЕНТИЧЕН АКТ/СЪДЕБНА СПОГОДБА ⁽¹⁾ ПО ГРАЖДАНСКИ И ТЪРГОВСКИ ДЕЛА**Член 60 от Регламент (ЕС) № 1215/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно компетентността, признаването и изпълнението на съдебни решения по граждански и търговски дела**

1. СЪД ИЛИ КОМПЕТЕНТЕН ОРГАН, ИЗДАВАЩ СЕРТИФИКАТА
 - 1.1. Наименование:
 - 1.2. Адрес:
 - 1.2.1. Улица и номер/пощенска кутия:
 - 1.2.2. Населено място и пощенски код:
 - 1.2.3. Държава членка:
AT BE BG CY CZ DK DE EE EL ES FI FR HR HU IE IT LT
LU LV MT NL PL PT RO SE SI SK UK
 - 1.3. Телефон:
 - 1.4. Факс:
 - 1.5. Ел. поща (ако има):
2. АВТЕНТИЧЕН АКТ
 - 2.1. Орган, съставил автентичния акт (ако е различен от органа, издал удостоверението)
 - 2.1.1. Наименование и функции на органа:
 - 2.1.2. Адрес:
 - 2.2. Дата (дд/мм/гггг) на съставяне на автентичния акт от органа, посочен в точка 2.1:
 - 2.3. Референтен номер на автентичния акт (ако е приложимо):
 - 2.4. Дата (дд/мм/гггг), на която автентичният акт е вписан в държавата членка по произход (попълва се само ако датата на вписване е определяща за правното действие на акта и тази дата е различна от датата, посочена в точка 2.2):
 - 2.4.1. Референтен номер в регистъра (ако е приложимо):
 3. СЪДЕБНА СПОГОДБА
 - 3.1. Съд, който е одобрил съдебната спогодба, или пред който е сключена съдебната спогодба (ако е различен от съда, издал удостоверението)
 - 3.1.1. Наименование на съда:
 - 3.1.2. Адрес:
 - 3.2. Дата (дд/мм/гггг) на съдебната спогодба:
 - 3.3. Референтен номер на съдебната спогодба:
 4. СТРАНИ ПО АВТЕНТИЧНИЯ АКТ/СЪДЕБНАТА СПОГОДБА:
 - 4.1. Име(на) на кредитора(ите) (фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията) ⁽²⁾:
 - 4.1.1. Идентификационен номер (ако е приложимо и ако има):
 - 4.1.2. Дата (дд/мм/гггг) и място на раждане или в случай на юридическо лице – дата на учредяване/създаване/вписване (ако е приложимо и ако има):
 - 4.2. Име(на) на длъжника(-ците) (фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията) ⁽³⁾:
 - 4.2.1. Идентификационен номер (ако е приложимо и ако има):
 - 4.2.2. Дата (дд/мм/гггг) и място на раждане или в случай на юридическо лице – дата на учредяване/създаване/вписване (ако е приложимо и ако има):
 - 4.3. Имена на другите страни, ако има такива (фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията) ⁽⁴⁾:

- 4.3.1. Идентификационен номер (ако е приложимо и ако има):
- 4.3.2. Дата (дд/мм/гггг) и място на раждане или в случай на юридическо лице – дата на учредяване/създаване/вписване (ако е приложимо и ако има):
5. ИЗПЪЛНИТЕЛНА СИЛА НА АВТЕНТИЧНИЯ АКТ/СЪДЕБНАТА СПОГОДБА В ДЪРЖАВАТА ЧЛЕНКА ПО ПРОИЗХОД
- 5.1. Автентичният акт/съдебната спогодба има изпълнителна сила в държавата членка по произход:
- 5.1.1. Да
- 5.2. Съдържание на автентичния акт/съдебната спогодба и лихва
- 5.2.1. Автентичен акт/съдебна спогодба, свързан/-а с парично вземане
- 5.2.1.1. Кратко описание на предмета:
- 5.2.1.2. Съгласно автентичния акт/съдебната спогодба:
 (фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията) ⁽⁵⁾
 трябва да извърши плащане в полза на:
 (фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията)
- 5.2.1.2.1. Ако отговорността за едно и също вземане се носи от няколко лица, цялата сума може да бъде събрана от всяко едно от тях:
- 5.2.1.2.1.1. Да
- 5.2.1.2.1.2. Не
- 5.2.1.3. Валута:
 евро (EUR) български лев (BGN) чешка корона (CZK) датска корона (DKK) куна (HRK)
 унгарски форинт (HUF) полска злота (PLN) лира стерлинг (GBP) румънска лея (RON)
 шведска корона (SEK) друга (моля посочете (код ISO):
- 5.2.1.4. Главница:
- 5.2.1.4.1. Сума, подлежаща на плащане наведнъж
- 5.2.1.4.2. Сума, подлежаща на плащане на вноски ⁽⁶⁾
- | Падеж (дд/мм/гггг) | Размер |
|--------------------|--------|
| | |
| | |
| | |
- 5.2.1.4.3. Сума, подлежаща на периодично плащане
- 5.2.1.4.3.1. на ден
- 5.2.1.4.3.2. на седмица
- 5.2.1.4.3.3. друго (посочете честота):
- 5.2.1.4.3.4. От дата (дд/мм/гггг) или събитие
- 5.2.1.4.3.5. Ако е приложимо, до (дата (дд/мм/гггг) или събитие)
- 5.2.1.5. Лихва, ако е приложимо
- 5.2.1.5.1. Лихва:
- 5.2.1.5.1.1. Не е посочена в автентичния акт/съдебната спогодба
- 5.2.1.5.1.2. Да, посочена е в автентичния акт/съдебната спогодба, както следва:

5.2.1.5.1.2.1. Размер:

или

5.2.1.5.1.2.2. Лихвен процент ... %

5.2.1.5.1.2.3. Лихва, дължима от дата (дд/мм/гггг) или събитие) до (дата (дд/мм/гггг) или събитие) ⁽⁷⁾

5.2.1.5.2. Законна лихва (ако е приложимо), която се изчислява съгласно (моля посочете съответния закон):

5.2.1.5.2.1. Лихва, дължима от (дата (дд/мм/гггг) или събитие) до (дата (дд/мм/гггг) или събитие) ⁽⁷⁾

5.2.1.5.3. Капитализация на лихвите (моля, посочете, ако е приложимо):

5.2.2. Автентичен акт/съдебна спогодба, свързан/-а с непарично задължение, подлежащо на изпълнение:

5.2.2.1. Кратко описание на подлежащото на изпълнение задължение

5.2.2.2. Задължението по точка 5.2.2.1 подлежи на изпълнение срещу следното(-ите) лице(-а) ⁽⁸⁾ (фамилия, име и презиме/наименование на дружеството или организацията):

Съставено във: ...

Подпис и/или печат на съда или на компетентния орган, издаващ удостоверението:

⁽¹⁾ Заличете ненужните елементи в удостоверението.

⁽²⁾ Въведете информация за всички кредитори, ако са повече от един.

⁽³⁾ Въведете информация за всички длъжници, ако са повече от един.

⁽⁴⁾ Въведете информация за другите страни (ако има такива).

⁽⁵⁾ Ако на повече от едно лице е разпоредено да извърши плащане, въведете информация за всички лица.

⁽⁶⁾ Въведете информация за всяка вноска.

⁽⁷⁾ Въведете информация за всички периоди, ако са повече от един.

⁽⁸⁾ Въведете информация за всички лица, ако са повече от едно."